

TEROSON[®]

TEROSON ET Multipress

Bestillingskode: IDH 142241

Betjeningsmanual



Indholdsfortegnelse

TEROSON ET Multipress

1 Vær opmærksom på følgende	3
1.1 Fremhævede sektioner	3
1.2 Leverede varer	3
1.3 For din sikkerheds skyld	4
1.4 Anvendelsesområde (tilsigtet brug)	4
2 Beskrivelse	5
2.1 Operationel teori	5
2.2 Betjeningslementer og tilslutninger	5
3 Tekniske data	6
4 Installation	6
4.1 Miljø- og driftsbetingelser	6
4.2 Forbindelse	6
5 Funktion	6
5.1 Klargør overfladen til dispensering/sprøjtning	6
5.2 Gør patronen klar	7
5.3 Opstart af spraydispensering	8
5.4 Opstart af fuge dispensering	9
6 Vedligeholdelse og service	10
7 Fejlfinding	10
8 Reservedele	11
9 EC- og UKCA-overensstemmelseserklæring	12

1 VÆR OPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE



Før du installerer systemet: For at opnå sikker og vellykket drift af enheden skal du læse disse instruktioner helt igennem. Hvis instruktionerne ikke overholdes, påtager producenten sig intet ansvar. Sørg for at have manualen lige ved hånden, så du kan slå op i den.

1.1 Fremhævede sektioner



Fare!

Henviser til sikkerhedsforskrifter og kræver sikkerhedsforanstaltninger, der beskytter operatøren af udstyret eller andre personer mod skader eller livsfare.



Pas på!

Fremhæver, hvad der skal gøres eller undgås, så enheden eller anden ejendom ikke bliver beskadiget.



Bemærk!

Giver anbefalinger til bedre håndtering af enheden under drift eller justering samt til serviceaktiviteter.
- Punktet understreger et instruktionstrin.

Numrene med fed skrift i teksten henviser til de tilsvarende varenumre i illustrationen på side 5.

1.2 Leverede varer

1 stk TEROSON ET Multipress, best.nr. 142241 inkl.

1 stk. Sort omløber til standardanvendelser

1 stk. Blå omløber spraybar sømforsegler



Bemærk

Som følge af den tekniske udvikling kan illustrationerne og beskrivelserne i denne betjeningsvejledning afvige i detaljer fra den faktiske enhed, der leveres.

1.3 For din sikkerheds skyld

Se det relevante tekniske datablad for det TEROSON®-produkt, der skal behandles, på <https://www.henkel-adhesives.com> eller rekvirer det tekniske datablad og sikkerhedsdatabladet (i overensstemmelse med REACH-forordning (EF) nr. 1907/2006) fra din Henkel Technical Service.

Instruktionerne i disse datablade skal følges nøje!

Under garantien må enheden kun repareres af en autoriseret Henkel-servicerepræsentant.



Fare!

Forkert håndtering af kemikalier kan resultere i potentielle sundhedsfarer!

Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter for håndtering af kemikalier!

Følg producentens anvisninger! Bed om et sikkerhedsdatablad for det LOCTITE® eller Teroson -produkt, der skal bruges!

Kun ikke-brændbare rengøringsmidler er tilladt!

Brug altid beskyttelsesbriller, når du arbejder med trykluft!

Vi kan ikke holdes ansvarlige for skader af nogen art på grund af manglende overholdelse af instruktionerne i denne betjeningsvejledning.

Før du bruger TEROSON ET Multipress, skal du altid kontrollere, at dyseringen sidder godt fast. Spænd den yderligere, hvis det er nødvendigt.

Skift kun patronen, når pistolen er koblet fra luftnettet.

Brug ikke beskadigede patroner.

Ret ikke TEROSON ET Multipress mod mennesker.

Fungerer ikke, hvis omløberen er monteret forkert.

1.4 Anvendelsesområde (tilsigtet brug)

TEROSON ET Multipress er en 1-komponent håndholdt enhed, der kan bruges til lavviskose klæbemidler og fugemasser til sprøjtesøm og sprøjtebelægning (UBC) fra aluminiumspatroner og til vulstpåføring fra aluminiums- eller plastpatroner. TEROSON ET Multipress har et luftsystem med to kredsløb, så den kan bruges til at sprøjte TEROSON-produkter. Sprøjtbar produkter er silanmodificerede polymerer.

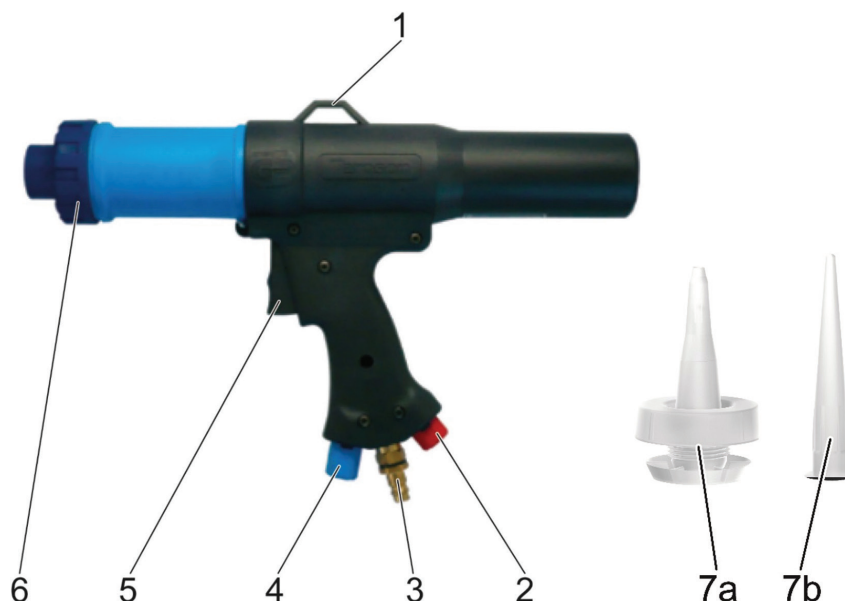
2 BESKRIVELSE

2.1 Funktionsteori

Med separate reguleringsventiler kan sprøjteluften og materialetilførslen justeres. De muliggør en trinløs finjustering i henhold til den respektive anvendelse. Teleskopcylindrene sikrer en hermetisk adskillelse af fugemasse og trykluft, hvorved mediet fordeles jævnt på den overflade, der skal coates, uden luftbobler, eller sprøjtes ud.

Ved at trykke på aftrækkeren opbygges en trykluftpude bag teleskopstempleet, og indholdet af patronen presses ud.

2.2 Betjeningselementer og tilslutninger



1 Øje til balanceringsophæng

2 Rød justeringsskrue (trykluftstyring) til justering af fugemasseflowet

3 Lufttrykstik til tilslutning af lufttrykforsyning. Brug lynkobling DN 7,2 (standard).

4 Blå justeringsskrue (forstøvningsluftkontrol) til justering af forstøvningsluft

5 Udløser

6a Blå omløber version med spraydispensering

6b Sort omløber version med fuge dispensering

7a TEROSON Sprøjtedyse leveres med produktpatronen

7b TEROSON fugedyse leveres med produktpatronen

3 TEKNISKE DATA

Lufttilførselstryk	Min. 7 bar, maks. 10 bar
Anbefalet doseringstryk	0-7 bar
Kvalitet af trykluft	Fri for snavs, tør, let olieret
Tilslutning til trykluft	Stik til luftkoblingssystem DN 7.2
Arbejdstemperatur	0°C til +60°C (+32°F til +140°F)
Patronens dimensioner (L x dia.)	220 mm max. x 50 mm max, op til 310 ml
Vægt	1,65 kg

4 INSTALLATION

4.1 Miljø- og driftsbetingelser

- Undgå at blive udsat for direkte sollys og UV-stråling!
- Udstyret skal installeres på et tørt, støvfrit sted.

4.2 Tilslutning

- Tilslut lufttrykforsyningen her. Brug en lynkobling DN 7,2 (standard).



5 DRIFT

5.1 Klargør overfladen til dispensering/sprøjtning

- Fjern al forurening fra overfladerne, og forbeholdt forseglingsområdet med et godkendt TEROSON-rengøringsmiddel.



5.2 Klargør patronen



Pas på!

Gevindet på møtrik og patronrør skal være fri for forurening. Før hver brug skal du kontrollere, at patronmøtrikken er stram.

- Fjern bunddækslet på aluminiumspatronerne med et passende værktøj, og fjern tørrematerialet deri.
- Stik hul på patronens spids med et passende værktøj.

5.2 Klargør patronen

Påføring med spray:

- Skrue doseringsdysen **7a** håndfast på patronen.
- Sæt patronen ind i luftdispenseren.
- Skrue den blå omløber **6a** på dispenseren, og stram den, når der skal sprøjtes.



5 DRIFT

5.2 Klargør patronen

Påføring af fuger:

- Skrue doseringsdysen **7b** håndfast på patronen.
- Sæt patronen ind i luftdispenseren.
- Skru den sorte omløber 6b på dispenseren, og stram den, når det anbefales at dispensere en fuge.



5.3 Opstart af spraydispensering

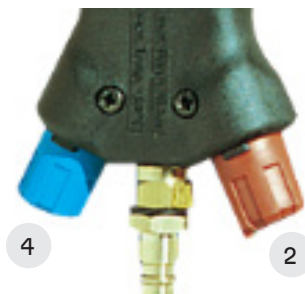
TEROSON ET Multipress har et luftsystem med to kredsløb. Forsyningstrykket skal være mindst 7 bar (100 p.s.i.). Højere lufttryk reduceres automatisk.

- Skru luftdysen **7a** på den blå omløber **6a**.

Materialestrømmen og luftstrømmen kan justeres uafhængigt af hinanden ved hjælp af justeringsknapperne.

Rød justeringsknap 2 = Flow af materiale

Blå justeringsknap 4 = Luftstrøm



Før behandlingen begynder, skal regulatoren for det medie, der skal behandles, og regulatoren for belægningsarbejdet indstilles. Hvis det er nødvendigt, udføres en test på en egnet overflade.

Det interne arbejdstryk styres kun ved at justere de blå og røde justeringsskruer på den pneumatiske ventil og kan ikke styres af aftrækkerens position.

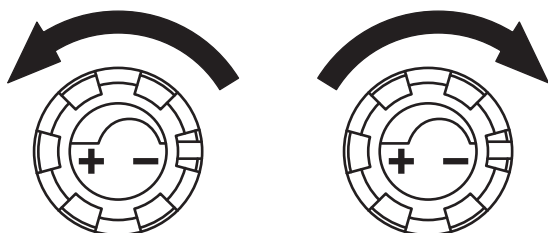
Når du slipper aftrækkeren 5, udluftes pistolen - mediestrømmen stopper, og den udluftes med en hvæsende lyd.

- Juster knapperne for at opnå det ønskede sprøjtemønster.

Til begge afstøvningsknapper:

Drej til venstre = øg trykket

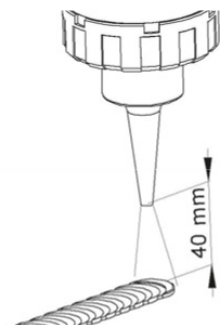
Drej til højre = Reducer trykket



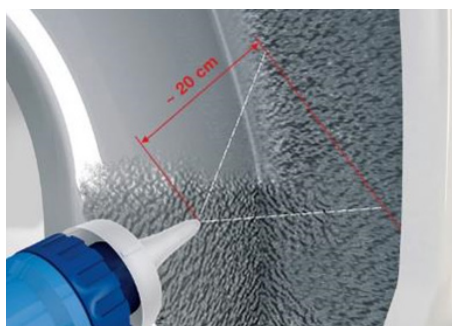
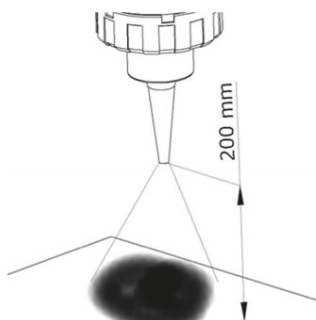
5 DRIFT

5.3 Opstart af spraydispensering

Smalt sprøjtemønster til sømforsegling:



Bredt sprøjtemønster til overfladebelægning:



5.4 Opstart af fugedispensering

TEROSON ET Multipress har et luftsystem med to kredsløb. Forsyningstrykket skal være mindst 7 bar (100 p.s.i.). Højere lufttryk reduceres automatisk.

Materialeflowet kan justeres ved hjælp af den røde justeringsknap 2.

Sluk for sprøjtluften ved at dreje den blå knap (sprøjtluft) til højre. 4.



5.4 Opstart af fugedispensering

Før behandlingen begynder, skal regulatoren for det medie, der skal behandles, og regulatoren for belægningsarbejdet indstilles. Hvis det er nødvendigt, udføres en test på en egnet overflade.

Det interne arbejdstryk styres kun ved at justere den røde justeringsskrue på den pneumatiske ventil og kan ikke styres af aftrækkerens position.

5 DRIFT

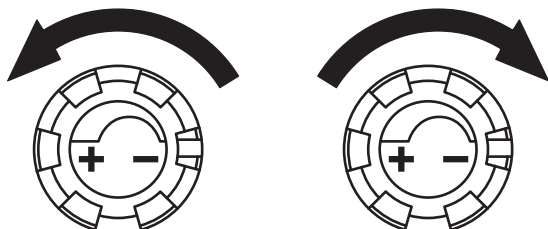
5.4 Opstart af fugedispensering

Når du slipper aftrækkeren 5, udluftes pistolen - mediestrømmen stopper, og den udluftes med en hvæsende lyd.

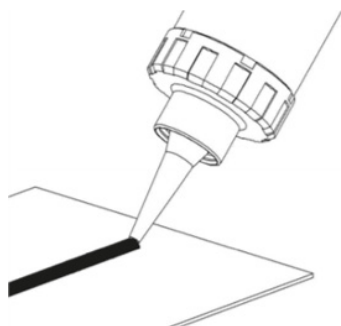
-Juster den røde knap 2 for at opnå det ønskede perlemønster.

Drej til venstre = øg trykket

Drej til højre = Reducer trykket



Dispensering af fuger:



6 VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE

- Smør tætningsringen på patronrøret, der tætnet mod patronmøtrikken, let.
- Rengør af og til filtersigten i luftindtaget. Til dette formål skrues tryklufttilførslen af (plug-in pin) og fjern sien.
- Hold gevindet på patronens skruekrans og patronrøret fri for fedt og rent.
- I tilfælde af forurening af dispenseren med fugemasser og klæbemidler fra den behandlede patron skal dispenseren rengøres med passende rengøringsrekvisitter.
- Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler. Plastdele må ikke blive beskadiget.

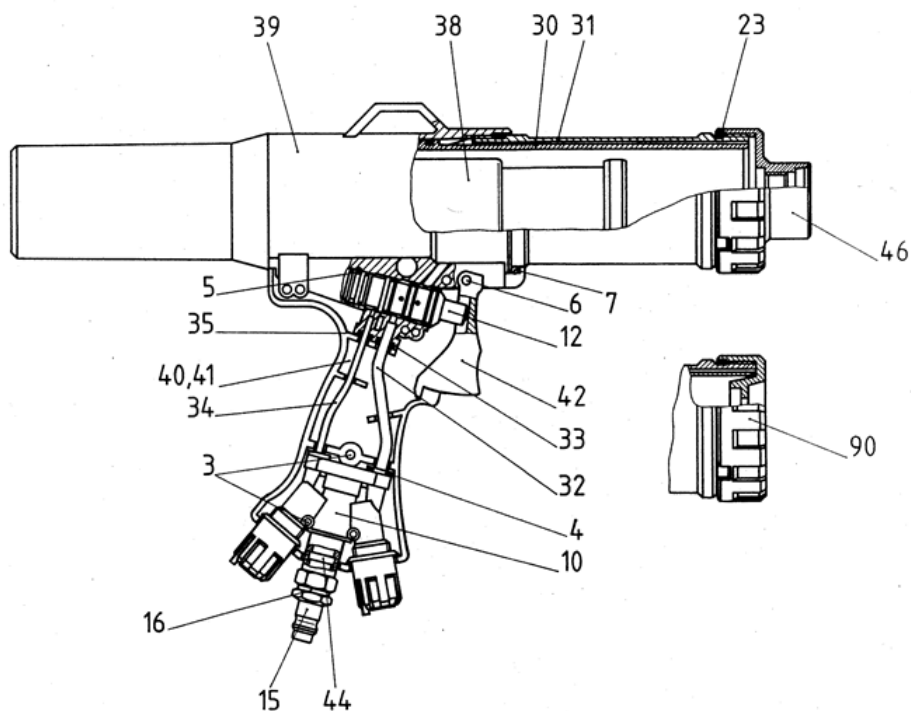
7 FEJLFINDING

Fejlfunktion	Mulige årsager	Korrigerende handling
Mediet er ikke sprayet, på trods af at sprayluftregulatoren er helt åben.	- Den todelte dyse er ikke installeret korrekt. - Forstøvningsluftkanalen i patronrøret er snavset/tilstoppet.	-Monter den todelte dyse korrekt. -Rengør røret og udskift det om nødvendigt.
Udpresningshastigheden er for lav.	- Trykluftreguleringen (rød skrue) er indstillet forkert. - Trykindgangen er for lav. - Filteret i tryklufttilførslen er blokeret/tilstoppet.	- Juster indstillingerne korrekt. - Kontroller trykindgangen. - Rengør filteret, se afsnit 6.
I arbejdsposition slipper der luft ud af dispenseren.	- En lækage kan få arbejdsstrykket i dispenseren til at falde.	-Kontroller tætningen på tryklufttilslutningen, og stram om nødvendigt indstiksstiften. - Teroson-service.

8 RESERVEDELE

Pos.-nr.	Artikelnr.	Beløb	Beskrivelse
3	040123856	11	Husets skrue 4x12
4	040364161	2	Tætningsring til slange 6/4
5	040721161	1	Cylindrisk stiftmontering til reguleringsventil
6	040721261	1	Cylindrisk stiftakse til aftrækkerbøjle
7	040805546	1	Stilleskrue M5x12
10	032075301	1	Trykregulator
12	032075501	1	Kontrolventil
15	041717131	1	Spids inkl. tætningsring
16	042058501	1	Tætningsring til studs
23	042042011	4	O-ring 54x3 ydre rør
30	043633101	1	Indvendigt rør
31	043633201	1	Yderste rør
32	043804371	1	Luftslange 6/4
33	042006251	2	O-ring 6x2,5 til slange 6/4
34	043849431	1	Luftslange 4/2,5
35	042004221	2	Tætningsring til slange 4/2,5
38	032075101	1	Teleskopisk cylinder
39	045040161	1	Pistolens krop
40	045040811	1	Grebsplade, højre
41	045040821	1	Grebsplade, venstre
42	045128182	1	Aktiveringshåndtag
44	045910181	1	Filter
46	040239311	1	Hættemøtrik M64x4 (blå)
90	040239281	1	Hættemøtrik M64x4 (sort)

Når du bestiller, skal du sørge for at angive artikelnumrene.



9 CE- OG UKCA-OVERENSSTEMMELSESESRKLÆRING

Overensstemmelseserklæring

TEROSON®

CE		EU-overensstemmelseserklæring	
Oversættelse af de originale instruktioner			
Betegnelse for enheden:	TEROSON ET Multipress		
Enhedsnummer:	Bestillingsnr. (IDH): 142241		
Funktion:	Pneumatisk teleskopisk multifunktionspistol til at dosere enkeltkomponentlim og fugemasse, som silikone, polyurethan og MS polymer, ud af 300 ml patroner.		
Producent:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Tyskland		
Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. Formålet med den ovenfor beskrevne erklæring er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:			
Gældende EU-forordninger	Direktiv 2006/42/EF Maskindirektivet		
Gældende harmoniserede standarder	EN ISO 12100:2010		
Autoriseret person i EU til tekniske filer:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Tyskland		
Udstedelsessted og -dato: Düsseldorf, 2024-07-18	Underskrevet for og på vegne af Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Forretningsudviklingschef for udstyr		



Britisk overensstemmelseserklæring

Oversættelse af de originale instruktioner

Betegnelse for enheden:	TEROSON ET Multipress
Enhedsnummer:	Bestillingsnr. (IDH): 142241
Funktion:	Pneumatisk teleskopisk multifunktionspistol til at dosere enkeltkomponentlim og fugemasse, som silikone, polyurethan og MS polymer, ud af 300 ml patroner.
Producent:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Tyskland
Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. Formålet med den ovenfor beskrevne erklæring er i overensstemmelse med de relevante britiske lovgivninger:	
Gældende britisk lovgivning:	S. I. 2008:1597 - Forskrifter om levering af maskiner (sikkerhed) 2008
Gældende udpegede standarder:	EN ISO 12100:2010
Autoriseret person i Storbritannien til teknisk filer:	Henkel Norden AB Wood Lane End Hemel Hempstead Herts HP2 4RQ
Udstedelsessted og -dato: Düsseldorf, 2024-07-18	Underskrevet for og på vegne af Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Forretningsudviklingschef for udstyr

® og ™ betegner varemærker tilhørende Henkel AG & Co eller dets datterselskaber, registreret i Tyskland og andre steder.
Henkel AG & Co. KGaA 2022



**Henkel AG & Co. KGaA**

,67 Henkelstraße
Düsseldorf 40191
Deutschland
2970 211 49+ Telefon
www.henkel-adhesives.com

Henkel Capital, S.A. de C.V.

Calzada de la Viga s/n Fracc.
Los Laureles
Loc. Tulpetlac, C.P. 55090
Ecatepec de Morelos, MEXICO

Henkel Loctite Korea

8F, Mapo Tower, 418,
Mapo-dong, Mapo-gu,
Seoul, 734-121, KOREA

Henkel Corporation

One Henkel Way
3910-06067 Rocky Hill, CT
USA

Henkel Singapore Pte Ltd

401, Commonwealth Drive
02/01-03# Haw Par Technocentre
SINGAPORE 149598

Henkel Japan Ltd.

7-27 Shin Isogo-cho, Isogo-ku
Yokohama, 0017-235
JAPAN

Henkel Corporation

Biler/metaller H.Q.
32100 Stephenson Hwy,
Madison Heights 48071
USA

Henkel Canada Corporation

2225 Meadowpine Boulevard
Mississauga, Ontario L5N 7P2
CANADA

Henkel (Kina) Company Ltd.

Nr. 928 Zhang Heng Road,
Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong,
Shanghai, Kina 201203

® og ™ betegner varemærker tilhørende Henkel Corporation eller dets datterselskaber. ® = registreret i USA og andre steder.

© Henkel Corporation, 2009. Alle rettigheder forbeholdes.

Data i denne betjeningsvejledning kan ændres uden varsel.

Manuel P/N: 8955038 Rev -, Dato: 18/07/24

